

委託事業実施内容報告書

平成22年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

【日本語教室の設置運営】

受託団体名 多文化まちづくり工房

1 事業の趣旨・目的

地域に住んでいる外国籍住民が仕事に従事していない時間、あるいは学校に行っていない時間を使い、日本で暮らす基礎となる日本語を、母語でのサポートを受けながら集中的に学び、地域生活に必要な日本語能力と知識を身につける。また、高校への進学、安定的な就労などのためにも、新しい日本語能力検定 N3 程度の日本語力を身につけ、一部介護などの現場の知識や報告書などで必要とされる読み書きの能力も育成する。

2 運営委員会の開催について

【概要】

開催日	開催場所	出席者	議題	会議の概要
5月11日	多文化まちづくり工房事務所	古市由美子 河先俊子 矢野泉 堀江広史 夏井慎太郎 齋藤正二 早川秀樹 グエン・ファン・ティ・ホアン・ハー 長谷部美佳	事業全体について 学習内容について 使用教材について 各機関の関わりについて	・昨年度とは違い、フェリスでの授業は困難。代わりに夜の日本語教室の夏休み期間などにサポートで学生が参加。 ・テキストはとりあえず「中級へ行こう」を利用し、その後「みんなの日本語中級」か「新日本語の中級」を使う方向で。 ・ヒアリング教材のようなものを使いたいので、何かあれば情報提供をお願いしたい。 ・119番通報など一方的に情報提供するのではなく、実際の通報訓練になるような練習教材を作成し、日本語の勉強にもなるような授業を展開する。

				<ul style="list-style-type: none"> ・自治会や警察でも実際の現場でのやり取りを想定した内容を考える。警察では「財布をなくしたとき」という想定で考えられないか。
10月5日	多文化まちづくり工房事務所	古市由美子 河先俊子 矢野泉 堀江広史 齋藤正二 早川秀樹 グェン・ファン・ティ イ・ホアン・ハー 長谷部美佳	前半の振り返り 後半の学習内容について 使用教材について 具体的学習案	<ul style="list-style-type: none"> ・学習者と話をした結果、「みんなの日本語中級」と「日本語生中継」を使用することを決定。 ・警察や自治会が授業内で行った内容の振り返り。 ・消防署が検討している授業内容の確認。状況設定が文字情報で提供されているので、イラストでイメージとしてとらえ、日本語で通報する訓練に差し替えてきかないか。 ・警察は交通事故を想定して授業が検討できないか。

【写真】



3 日本語教室の開催について

- ① 日本語教室の名称 地域で学ぶ日本語教室
- ② 開催場所 多文化まちづくり工房事務所
- ③ 学習目標

地域に住んでいる外国籍住民が仕事に従事していない時間、あるいは学校に行っていない時間を使い、日本で暮らす基礎となる日本語を、母語でのサポートを受けながら集中

的に学び、地域生活に必要な日本語能力と知識を身につける。また、高校への進学、安定的な就労などのためにも、新しい日本語能力検定 N3 程度の日本語力を身につけ、一部介護などの現場の知識や報告書などで必要とされる読み書きの能力も育成する。

④ 使用した教材・リソース

「中級へ行こう」「みんなの日本語」「日本語生中継」「千六の漢字」「漢字学習ステップ」など

⑤ 受講者の募集方法

当団体が行う日本語教室や生活相談の中で、受講対象者、あるいは受講対象者につながる人に告知を行った。また、団地内で戸配しているベトナム語・中国語などの情報紙内でも告知を行った。

(1) 受講者の総数 22 人

(出身・国籍別内訳 ベトナム 18 人, カンボジア 2 人, 中国 2 人)

⑥ 開催時間数(回数) 90 時間 (全 60 回)

日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語（人）	教授者人数	内容
1	5月11日	1.5時間	16人	ベトナム・ベトナム語 14人 中国・中国語 2人	教授者 4人	自己紹介 初級文法まとめとチェック
2	5月14日	1.5時間	15人	ベトナム・ベトナム語 14人 中国・中国語 1人	教授者 4人 補助者 1人	自治会からの挨拶と情報提供① 電話をかけて伝言を頼む
3	5月18日	1.5時間	16人	ベトナム・ベトナム語 13人 中国・中国語 2人 カンボジア・カンボジア語 1人	教授者 4人	初級文法まとめとチェック 漢字チェック
4	5月21日	1.5時間	13人	ベトナム・ベトナム語 11人 中国・中国語 1人 カンボジア・カンボジア語 1人	教授者 4人	初級文法まとめとチェック 漢字チェック
5	5月25日	1.5時間	14人	ベトナム・ベトナム語 13人 カンボジア・カンボジア語 1人	教授者 4人	初級文法まとめとチェック 漢字チェック
6	5月28日	1.5時間	14人	ベトナム・ベトナム語 12人 中国・中国語 1人 カンボジア・カンボジア語 1人	教授者 4人	財布をなくして説明する 警察防犯指導
7	6月1日	1.5時間	13人	ベトナム・ベトナム語 12人 カンボジア・カンボジア語 1人	教授者 4人	中級へ行こう 1 課言葉と本文 漢字学習
8	6月4日	1.5時間	14人	ベトナム・ベトナム語 12人 中国・中国語 1人 カンボジア・カンボジア語 1人	教授者 4人	中級へ行こう 1 課文法と練習 漢字学習
9	6月8日	1.5時間	14人	ベトナム・ベトナム語 12人 中国・中国語 1人 カンボジア・カンボジア語 1人	教授者 4人	中級へ行こう 2 課言葉と本文 漢字学習
10	6月11日	1.5時間	14人	ベトナム・ベトナム語 12人 中国・中国語 1人 カンボジア・カンボジア語 1人	教授者 4人	中級へ行こう 2 課文法と練習 漢字学習
11	6月18日	1.5時間	13人	ベトナム・ベトナム語 11人 中国・中国語 1人	教授者 4人	中級へ行こう 3 課言葉と本文

				カンボジア・カンボジア語 1 人		漢字学習
12	6 月 22 日	1.5 時間	14 人	ベトナム・ベトナム語 12 人 中国・中国語 1 人 カンボジア・カンボジア語 1 人	教授者 4 人	中級へ行こう 3 課文法 と練習 漢字学習
13	6 月 25 日	1.5 時間	13 人	ベトナム・ベトナム語 11 人 中国・中国語 1 人 カンボジア・カンボジア語 1 人	教授者 4 人	中級へ行こう 4 課言葉 と本文 図書館利用について
14	6 月 29 日	1.5 時間	13 人	ベトナム・ベトナム語 12 人 カンボジア・カンボジア語 1 人	教授者 4 人	中級へ行こう 4 課文法 と練習 漢字学習
15	7 月 2 日	1.5 時間	13 人	ベトナム・ベトナム語 11 人 中国・中国語 1 人 カンボジア・カンボジア語 1 人	教授者 4 人	中級へ行こう 5 課言葉 と本文 漢字学習
16	7 月 6 日	1.5 時間	11 人	ベトナム・ベトナム語 9 人 中国・中国語 1 人 カンボジア・カンボジア語 1 人	教授者 4 人	中級へ行こう 5 課文法 と練習 漢字学習
17	7 月 9 日	1.5 時間	12 人	ベトナム・ベトナム語 11 人 カンボジア・カンボジア語 1 人	教授者 4 人 補助者 1 人	ゴミの出し方を注意さ れて謝る 自治会から情報提供②
18	7 月 13 日	1.5 時間	12 人	ベトナム・ベトナム語 10 人 中国・中国語 1 人 カンボジア・カンボジア語 1 人	教授者 4 人	中級へ行こう 6 課言葉 と本文 漢字学習
19	7 月 16 日	1.5 時間	13 人	ベトナム・ベトナム語 11 人 中国・中国語 1 人 カンボジア・カンボジア語 1 人	教授者 4 人	中級へ行こう 6 課文法 と練習 漢字学習
20	7 月 20 日	1.5 時間	10 人	ベトナム・ベトナム語 9 人 カンボジア・カンボジア語 1 人	教授者 4 人	中級へ行こう 7 課言葉 と本文 漢字学習
21	9 月 10 日	1.5 時間	14 人	ベトナム・ベトナム語 11 人 中国・中国語 1 人 カンボジア・カンボジア語 2 人	教授者 4 人 補助者 1 人	みんなの日本語中級 1 課、日本語生中継 1 課 いろいろなことを頼む 自治会から情報提供③
22	9 月 14 日	1.5 時間	12 人	ベトナム・ベトナム語 9 人 中国・中国語 1 人 カンボジア・カンボジア語 2 人	教授者 4 人	みんなの日本語中級 1 課、漢字学習、漢字学 習

23	9月17日	1.5時間	11人	ベトナム・ベトナム語8人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語2人	教授者 4人	みんなの日本語中級1課、日本語生中継1課、漢字学習
24	9月21日	1.5時間	11人	ベトナム・ベトナム語8人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語2人	教授者 4人	みんなの日本語中級1課、日本語生中継1課、漢字学習
25	9月24日	1.5時間	10人	ベトナム・ベトナム語8人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語1人	教授者 4人	みんなの日本語中級2課、日本語生中継2課、漢字学習
26	9月28日	1.5時間	11人	ベトナム・ベトナム語8人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語2人	教授者 4人	みんなの日本語中級2課、日本語生中継2課、漢字学習
27	10月5日	1.5時間	9人	ベトナム・ベトナム語7人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語1人	教授者 4人	みんなの日本語中級2課、日本語生中継2課、漢字学習
28	10月8日	1.5時間	12人	ベトナム・ベトナム語9人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語2人	教授者 4人	みんなの日本語中級3課、日本語生中継3課、漢字学習
29	10月12日	1.5時間	11人	ベトナム・ベトナム語9人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語1人	教授者 4人	みんなの日本語中級3課、日本語生中継3課、漢字学習
30	10月15日	1.5時間	11人	ベトナム・ベトナム語9人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語1人	教授者 4人	みんなの日本語中級3課、日本語生中継3課、漢字学習
31	10月19日	1.5時間	11人	ベトナム・ベトナム語9人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語1人	教授者 4人	みんなの日本語中級4課、日本語生中継4課、漢字学習
32	10月22日	1.5時間	11人	ベトナム・ベトナム語9人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語1人	教授者 4人	病状を説明する 消防からの防火指導
33	10月26日	1.5時間	10人	ベトナム・ベトナム語8人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語1人	教授者 4人	みんなの日本語中級4課、日本語生中継4課、漢字学習
34	10月29日	1.5時間	12人	ベトナム・ベトナム語9人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語2人	教授者 4人	みんなの日本語中級4課、日本語生中継4課、漢字学習

35	11月2日	1.5時間	11人	ベトナム・ベトナム語9人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語1人	教授者 4人	みんなの日本語中級5課、日本語生中継5課、漢字学習
36	11月5日	1.5時間	11人	ベトナム・ベトナム語9人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語1人	教授者 4人	みんなの日本語中級5課、日本語生中継5課、漢字学習
37	11月9日	1.5時間	10人	ベトナム・ベトナム語8人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語1人	教授者 4人	みんなの日本語中級5課、日本語生中継5課、漢字学習
38	11月12日	1.5時間	11人	ベトナム・ベトナム語9人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語1人	教授者 4人 補助者 1人	電話でアルバイトに応募する 自治会から情報提供④
39	11月16日	1.5時間	12人	ベトナム・ベトナム語10人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語1人	教授者 4人	みんなの日本語中級6課、日本語生中継6課、漢字学習
40	11月19日	1.5時間	11人	ベトナム・ベトナム語9人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語1人	教授者 4人	みんなの日本語中級6課、日本語生中継6課、漢字学習
41	11月26日	1.5時間	11人	ベトナム・ベトナム語9人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語1人	教授者 4人	交通事故の状況を説明する 警察防犯指導
42	11月30日	1.5時間	12人	ベトナム・ベトナム語10人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語1人	教授者 4人	みんなの日本語中級6課、日本語生中継6課、漢字学習
43	12月3日	1.5時間	12人	ベトナム・ベトナム語10人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語1人	教授者 4人	みんなの日本語中級7課、日本語生中継7課、漢字学習
44	12月7日	1.5時間	12人	ベトナム・ベトナム語10人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語1人	教授者 4人	みんなの日本語中級7課、日本語生中継7課、漢字学習
45	12月10日	1.5時間	12人	ベトナム・ベトナム語10人 中国・中国語1人 カンボジア・カンボジア語1人	教授者 4人	みんなの日本語中級7課、日本語生中継7課、漢字学習
46	12月14日	1.5時間	12人	ベトナム・ベトナム語10人 中国・中国語1人	教授者 4人	みんなの日本語中級8課、日本語生中継8課、

				カンボジア・カンボジア語 1 人		漢字学習
47	12月17日	1.5 時間	10人	ベトナム・ベトナム語 8 人 中国・中国語 1 人 カンボジア・カンボジア語 1 人	教授者 4人	みんなの日本語中級 8 課、日本語生中継 8 課、漢字学習
48	12月21日	1.5 時間	9人	ベトナム・ベトナム語 8 人 中国・中国語 1 人	教授者 4人	みんなの日本語中級 8 課、日本語生中継 8 課、漢字学習 年賀状の書き方
49	1月11日	1.5 時間	10人	ベトナム・ベトナム語 8 人 中国・中国語 1 人 カンボジア・カンボジア語 1 人	教授者 4人	みんなの日本語中級 9 課、日本語生中継 9 課、漢字学習
50	1月14日	1.5 時間	11人	ベトナム・ベトナム語 9 人 中国・中国語 1 人 カンボジア・カンボジア語 1 人	教授者 4人	みんなの日本語中級 9 課、日本語生中継 9 課、漢字学習
51	1月18日	1.5 時間	10人	ベトナム・ベトナム語 8 人 中国・中国語 1 人 カンボジア・カンボジア語 1 人	教授者 4人	みんなの日本語中級 10 課、日本語生中継 10 課、漢字学習
52	1月21日	1.5 時間	10人	ベトナム・ベトナム語 9 人 中国・中国語 1 人	教授者 4人	みんなの日本語中級 10 課、日本語生中継 10 課、漢字学習
53	1月25日	1.5 時間	9人	ベトナム・ベトナム語 8 人 中国・中国語 1 人	教授者 4人	みんなの日本語中級 10 課、日本語生中継 10 課、漢字学習
54	1月28日	1.5 時間	8人	ベトナム・ベトナム語 7 人 中国・中国語 1 人	教授者 4人	普通救命講習、119 番通報の練習
55	2月1日	1.5 時間	6人	ベトナム・ベトナム語 5 人 中国・中国語 1 人	教授者 4人	みんなの日本語中級 11 課、漢字学習
56	2月4日	1.5 時間	8人	ベトナム・ベトナム語 7 人 中国・中国語 1 人	教授者 4人	みんなの日本語中級 11 課、漢字学習
57	2月8日	1.5 時間	9人	ベトナム・ベトナム語 7 人 中国・中国語 1 人 カンボジア・カンボジア語 1 人	教授者 4人	みんなの日本語中級 12 課、漢字学習
58	2月15日	1.5 時間	10人	ベトナム・ベトナム語 8 人 中国・中国語 1 人 カンボジア・カンボジア語 1 人	教授者 4人	みんなの日本語中級 12 課、漢字学習
59	2月18日	1.5	10人	ベトナム・ベトナム語 8 人	教授者	みんなの日本語中級 12

		時間		中国・中国語 1 人 カンボジア・カンボジア語 1 人	4 人 補助者 1 人	課、日本語能力試験 N3 日にち変更の許可を求 める 自治会からの情報提供 ⑤
60	2 月 22 日	1.5 時間	10 人	ベトナム・ベトナム語 8 人 中国・中国語 1 人 カンボジア・カンボジア語 1 人	教授者 4 人 補助者 1 人	日本語能力試験 N3 手伝いを申し出る 自治会からの情報提供 ⑥

⑨ 特徴的な授業風景(2～3回分)

9 月 10 日

漢字学習:「航、康、告、差、菜、最、材、昨」

まず、前回学習した漢字 8 文字を使って、確認のための小テスト。

その後、前半 4 文字を板書。それぞれの音読み、訓読みを板書。「千六の漢字(ベトナム語版)」を参照しながら、それぞれの漢字を使った熟語などを例示。ベトナム語の通訳などを入れながら説明。「康」の字では「健康診断」などを例示。「最」の字では「最初」「最後」「最高」「最強」「最大」「最悪」などを例示。若者たちを中心によく使われる「サイアク～」という言葉などで盛り上がった。

みんなの日本語中級:1 課。「～てもらえませんか・～していただけませんか・～てもらえないでしょうか・～していただけないでしょうか?」の説明、練習。練習問題以外に実際に何かを頼む場面をいくつか考えながら、文章を作ってみる。「～のようだ・～のような～・～のよう」の説明、練習。ものを例える練習。

日本語生中継:1 課。「貸してもらおう」というテーマなので、みんなの日本語中級の内容と絡めて、いろいろな言い方を学ぶ。この日は初めてなので、単語のチェックと簡単無い内容チェック。

自治会役員からの情報提供:秋の大掃除や団地祭りについて。今日学んだ言い回しを使い、参加を依頼してみる。また、参加できない場合の断り方などについても学ぶ。



1月28日

普通救命講習。消防と共同作成した多言語の「心肺蘇生法および AED の使い方」を見ながら、おおまかな流れを知る。説明は消防が行いながら、ところどころ通訳などを入れていく。

2グループに分かれ、人形を使いながら実際に心肺蘇生法と AED の使い方を練習。小さい子供の場合や乳児の場合の方法などについても説明してもらう。

119 番通報についての説明。

119 番のシステムについて消防と共同作成した簡単な資料を使いながら説明。分かりにくい言葉などについてピックアップして、説明。通訳を通して内容確認。

119 番通報の流れと会話のマニュアルを読み、練習。通訳を通して内容確認。

119 番通報のシチュエーションを絵で表現した資料をもとに、



⑩ 活用した日系人等(日本語を母語としない)の名簿

氏名	母語(国籍)	来日年(日)数	参加回数	当該教室での役割
ゲン・ファン・テ ィ・ホアン・ハー	ベトナム語	14年	60回	講師、通訳
郭金旭	中国語	12年	60回	講師、通訳

伊東久里寿那	カンボジア語	25年	60回	講師、通訳
--------	--------	-----	-----	-------

⑪ 支援者の名簿(⑩以外)

氏名	所属	専門分野及び日本語教育に関する資格	参加回数	当該教室での役割
早川秀樹	多文化まちづくり工房	神奈川県地域日本語支援コーディネータ研修修了	60回	カリキュラム作成、指導、全体コーディネート
堀江広史	第7自治会会長、連合自治会事務局長補佐、民生委員		8回	地域生活指導

① 日本語教室の名称 水曜夜の日本語教室

② 開催場所 いちようコミュニティハウス

③ 学習目標

多様な文化背景を持つ人々が暮らす地域で、地域の中での様々な人間関係を形成しながら、地域で安心して暮らしていくための日本語能力や知識を学ぶ。

④ 使用した教材・リソース

にほんご 90 日1～3、会話に挑戦!、漢字学習ステップ、みんなの日本語書いて覚える文型練習帳、など

⑤ 受講者の募集方法

当団体が行う日本語教室や生活相談の中で、受講対象者、あるいは受講対象者につながる人に告知を行った。また、団地内で戸配しているベトナム語・中国語などの情報紙内でも告知を行った。

⑥ 受講者の総数 48 人(延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)

(出身・国籍別内訳 ベトナム 42人、中国 6人)

⑦ 開催時間数(回数) 60 時間 (全 32 回)

⑧ 日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語(人)	教授者・補助者人数	内容
1	5月12日 19:00～ 20:45	1.5時間	35人	ベトナム・ベトナム語 29人 中国・中国語 6人	教授者 6人	自己紹介 自治会挨拶 チェックテスト
2	5月19日 19:00～ 20:45	1.5時間	38人	ベトナム・ベトナム語 32人 中国・中国語 6人	教授者 6人	・文字、せいかつのことば ・生活単語、にほんご 90日 1課 ・漢字学習、にほんご 90日 31課 ・にほんご 90日 61課
3	5月26日 19:00～ 20:45	1.5時間	34人	ベトナム・ベトナム語 29人 中国・中国語 5人	教授者 6人	・文字、せいかつのことば ・生活単語、にほんご 90日 2課 ・漢字学習、にほんご 90日 32課 ・にほんご 90日 62課
4	6月2日 19:00～ 20:45	1.5時間	36人	ベトナム・ベトナム語 30人 中国・中国語 6人	教授者 6人	・文字、せいかつのことば ・生活単語、にほんご 90日 3課 ・漢字学習、にほんご 90日 33課 ・にほんご 90日 63課
5	6月9日 19:00～ 20:45	1.5時間	29人	ベトナム・ベトナム語 23人 中国・中国語 6人	教授者 6人	・にほんご 90日 1課 ・生活単語、にほんご 90日 4課 ・漢字学習、にほんご 90日 34課 ・にほんご 90日 64課
6	6月16日 19:00～ 20:45	1.5時間	29人	ベトナム・ベトナム語 23人 中国・中国語 6人	教授者 6人	・にほんご 90日 2課 ・生活単語、にほんご 90日 5課 ・漢字学習、にほんご 90日 35課 ・にほんご 90日 65課
7	6月23日 19:00～ 20:45	1.5時間	32人	ベトナム・ベトナム語 27人 中国・中国語 5人	教授者 6人	・にほんご 90日 3課 ・生活単語、にほんご 90日 6課 ・漢字学習、にほんご 90日 36課 ・にほんご 90日 66課
8	6月30日 19:00～ 20:45	1.5時間	35人	ベトナム・ベトナム語 29人 中国・中国語 6人	教授者 6人	・にほんご 90日 4課 ・生活単語、にほんご 90日 7課 ・漢字学習、にほんご 90日 40課 ・にほんご 90日 67課

9	7月7日 18:30～ 20:45	2時間	33人	ベトナム・ベトナム語 27人 中国・中国語 6人	教授者 6人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90日 5課 ・生活単語、にほんご 90日 8課 ・漢字学習、にほんご 90日 42課 ・にほんご 90日 69課
10	7月14日 18:30～ 20:45	2時間	34人	ベトナム・ベトナム語 28人 中国・中国語 6人	教授者 6人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90日 6課 ・生活単語、にほんご 90日 9課 ・漢字学習、にほんご 90日 46課 ・にほんご 90日 71課
11	7月21日 18:30～ 20:45	2時間	30人	ベトナム・ベトナム語 24人 中国・中国語 6人	教授者 6人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90日 7課 ・生活単語、にほんご 90日 10課 ・漢字学習、にほんご 90日 48課 ・にほんご 90日 73課
12	7月28日 18:30～ 20:45	2時間	27人	ベトナム・ベトナム語 22人 中国・中国語 5人	教授者 6人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90日 8課 ・生活単語、にほんご 90日 11課 ・漢字学習、にほんご 90日 50課 ・にほんご 90日 75課
13	9月8日 18:30～ 20:45	2時間	28人	ベトナム・ベトナム語 22人 中国・中国語 6人	教授者 6人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90日 9課 ・生活単語、にほんご 90日 12課 ・漢字学習、にほんご 90日 51課 ・にほんご 90日 77課
14	9月15日 18:30～ 20:45	2時間	32人	ベトナム・ベトナム語 26人 中国・中国語 6人	教授者 6人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90日 10課 ・生活単語、にほんご 90日 13課 ・漢字学習、にほんご 90日 52課 ・にほんご 90日 79課
15	9月22日 18:30～ 20:45	2時間	36人	ベトナム・ベトナム語 30人 中国・中国語 6人	教授者 6人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90日 11課 ・生活単語、にほんご 90日 14課 ・漢字学習、にほんご 90日 53課 ・にほんご 90日 81課
16	9月29日 18:30～ 20:45	2時間	37人	ベトナム・ベトナム語 31人 中国・中国語 6人	教授者 6人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90日 12課 ・生活単語、にほんご 90日 15課 ・漢字学習、にほんご 90日 54課 ・にほんご 90日 83課
17	10月6日 18:30～ 20:45	2時間	37人	ベトナム・ベトナム語 31人 中国・中国語 6人	教授者 6人	<ul style="list-style-type: none"> ・資源循環局からゴミ分別説明 ・にほんご 90日 13課 ・生活単語、にほんご 90日 16課 ・漢字学習、にほんご 90日 55課

						・にほんご 90 日 84 課
18	10 月 13 日 18 : 30 ~ 20 : 45	2 時 間	35 人	ベトナム・ベトナム語 30 人 中国・中国語 5 人	教授者 6 人	・にほんご 90 日 14 課 ・生活単語、にほんご 90 日 17 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 56 課 ・にほんご 90 日 86 課
19	10 月 20 日 18 : 30 ~ 20 : 45	2 時 間	38 人	ベトナム・ベトナム語 32 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	・にほんご 90 日 15 課 ・生活単語、にほんご 90 日 18 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 57 課 ・にほんご 90 日 88 課
20	10 月 27 日 18 : 30 ~ 20 : 45	2 時 間	34 人	ベトナム・ベトナム語 28 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	・にほんご 90 日 16 課 ・生活単語、にほんご 90 日 19 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 58 課 ・にほんご 90 日 90 課
21	11 月 10 日 18 : 30 ~ 20 : 45	2 時 間	32 人	ベトナム・ベトナム語 26 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	・にほんご 90 日 17 課 ・にほんご 90 日 20 課 ・にほんご 90 日 59 課 ・文法まとめ
22	11 月 17 日 18 : 30 ~ 20 : 45	2 時 間	35 人	ベトナム・ベトナム語 29 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	・にほんご 90 日 18 課 ・生活単語、にほんご 90 日 21 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 60 課 ・文法まとめ
23	11 月 24 日 18 : 30 ~ 20 : 45	2 時 間	33 人	ベトナム・ベトナム語 27 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	・にほんご 90 日 19 課 ・生活単語、にほんご 90 日 22 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 61 課 ・N4 練習
24	12 月 1 日 18 : 30 ~ 20 : 45	2 時 間	34 人	ベトナム・ベトナム語 28 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	・にほんご 90 日 20 課 ・生活単語、にほんご 90 日 23 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 62 課 ・N4 練習
25	12 月 8 日 18 : 30 ~ 20 : 45	2 時 間	36 人	ベトナム・ベトナム語 30 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	・にほんご 90 日 22 課 ・生活単語、にほんご 90 日 24 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 63 課 ・会話に挑戦！1
26	12 月 15 日 18 : 30 ~ 20 : 45	2 時 間	31 人	ベトナム・ベトナム語 25 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	・にほんご 90 日 24 課 ・生活単語、にほんご 90 日 25 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 64 課

				人		・ 会話に挑戦！ 8
27	1 月 19 日 18 : 30 ~ 20 : 45	2 時 間	27 人	ベトナム・ベトナム語 21 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	・ 文字学習、せいかつのことば ・ 漢字学習、にほんご 90 日 26 課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 65 課 ・ 会話に挑戦！ 10
28	1 月 26 日 18 : 30 ~ 20 : 45	2 時 間	26 人	ベトナム・ベトナム語 20 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	・ 文字学習、せいかつのことば ・ 漢字学習、にほんご 90 日 27 課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 66 課 ・ 会話に挑戦！ 12
29	2 月 2 日 18 : 30 ~ 20 : 45	2 時 間	25 人	ベトナム・ベトナム語 20 人 中国・中国語 5 人	教授者 6 人	・ 生活単語、にほんご 90 日 1 課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 28 課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 67 課 ・ 会話に挑戦！ 14
30	2 月 9 日 18 : 30 ~ 20 : 45	2 時 間	28 人	ベトナム・ベトナム語 23 人 中国・中国語 5 人	教授者 6 人	・ 生活単語、にほんご 90 日 3 課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 29 課、 文法まとめ ・ 漢字学習、にほんご 90 日 69 課 ・ 会話に挑戦！ 16
31	2 月 16 日 18 : 30 ~ 20 : 45	2 時 間	27 人	ベトナム・ベトナム語 23 人 中国・中国語 4 人	教授者 6 人	・ にほんご 90 日 5 課 ・ 漢字学習、にほんご 90 日 30 課、 N5 練習 ・ 漢字学習、N4 練習 ・ 会話に挑戦！ 18
32	2 月 23 日 18 : 30 ~ 20 : 45	2 時 間	28 人	ベトナム・ベトナム語 23 人 中国・中国語 5 人	教授者 6 人	・ にほんご 90 日 7 課 ・ 日本語能力試験 N5 ・ 日本語能力試験 N4 ・ 日本語能力試験 N3

⑨ 特徴的な授業風景(2~3回分)

7月14日

初歩クラスⅠ

にほんご 90 日 6 課 : 「A は (い形容詞) です」「A は (い形容詞) くないです」「A は ~が~です」

単語確認。前回の復習として様々な形容詞の確認。練習問題と文型練習帳なども使いながら、い形容詞文とその否定文の練習。

初歩クラスⅡ

生活単語：色「白、黒、赤、青、黄色、緑、紫、ピンク、茶色、オレンジ、金、銀」
にほんご 90 日 9 課：「A は（な形容詞）でした」「A は（な形容詞）ではありませんでした」「でも」
会話文練習。数人ずつで会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。練習問題を使って練習。

初級クラス

漢字学習：「二、日、入、年」

前回の漢字の復習後、漢字 4 文字を板書。音読みと訓読みを学び、「二日」「二月」「日記」「日曜日」「入口」「入学」「今年」「去年」「来年」「年内」「年末」などの熟語を学習。

にほんご 90 日 46 課：可能形

会話文練習。数人ずつで会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。練習問題を使って練習。可能形を使って質問をし、答えてもらう。またその逆も行う。途中からは学習者の方から自発的に様々な質問が寄せられた。

中級クラス

にほんご 90 日 71 課：「～たばかりです」

単語確認。た形確認。その後文型確認。内容と意味を確認。会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。練習問題を使って繰り返し練習。



10 月 6 日

全体：資源循環局からゴミ分別説明

資源循環局の職員の方に来てもらい、実物等も使いながら説明してもらう。通訳も分散して配置し、わかりにくい点などを重点的に説明してもらった。

初歩クラス I

にほんご 90 日 13 課：「〇を～ください」「いつも/よく/ときどき/ぜんぜん」「A か B」

単語の確認。その後文型確認。通訳も加えて確認。会話文を二度聞かせ、内容と意味を確認。数人ずつで会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。
初歩クラス II に追いつくため、早めのペースで進めた。

初歩クラス II

生活単語：動詞「泣く、笑う、怒る、思う、作る、売る、買う、使うなど」

指差し会話帳をもとに作成した単語をひらがなだけで並べた自作資料を使い、単語を学習。通訳を入れて確認し、母語で意味を記入。

にほんご 90 日 16 課：「て形」「てください」「ています」

単語確認。て形についての確認。教科書で説明後、みんなの日本語書いて覚える文型練習帳を使い説明。「ています」「てください」の文型確認。通訳も加えて確認。会話文を二度聞かせ、内容と意味を確認。数人ずつで会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。練習問題を口頭で確認。

初級クラス

漢字学習：「引、羽、雲、園、遠、何」

それぞれの音読み、訓読みを板書。「千六の漢字(ベトナム語版)」を参照しながら、それぞれの漢字を使った熟語などを例示。ベトナム語の通訳などを入れながら説明。「引き算」という熟語から「足し算」「掛け算」「割り算」についても説明。「遊園地」からディズニーランドの話になり、様々な発言が出る。

にほんご 90 日 55 課：「～ために～(し)ます」「～ないように～(し)ます」「ように、～」

単語確認。文型確認。ゴミ出しの話も絡めて、様々な例文を作ってみる。通訳も加えて確認。会話文を二度聞かせ、内容と意味を確認。数人ずつで会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。練習問題を口頭で確認。

中級クラス

にほんご 90 日 84 課：「ては/では→ちゃ/じゃ」「ている/でいる→てる/でる」

口語での変化と、てる、でるでは疑問的使い方もできることを説明。練習問題を使って確認。





⑩ 活用した日系人等(日本語を母語としない)の名簿

氏名	母語(国籍)	来日年(日)数	参加回数	当該教室での役割
ゲン・ファン・テイ ィ・ホアン・ハー	ベトナム語	14年	32回	講師、通訳
ゲン・ユイ・ニヤ ン	ベトナム語	10年	32回	授業補助, 通訳

⑪ 支援者の名簿(⑩以外)

氏名	所属	専門分野及び日本語教育に関する資格	参加回数	当該教室での役割
早川秀樹	多文化まちづくり工房	神奈川県地域日本語支援コーディネータ研修修了	32回	カリキュラム作成、指導、全体コーディネート
安達真弓	東京大学大学院人文社会系研究科博士課程・東京理科大学理工学部非常勤講師	社会言語学・ベトナム語	32回	日本語指導・ベトナム語サポート
津幡龍典	多文化まちづくり工房		32回	日本語指導・日本文化指導
岡田二六	多文化まちづくり工房	日本語教師養成講座 420時間終了	32回	日本語指導

① 日本語教室の名称 土曜夜の日本語教室

② 開催場所 いちようコミュニティハウス

③ 学習目標

多様な文化背景を持つ人々が暮らす地域で、地域の中での様々な人間関係を形成しながら、地域で安心して暮らしていくための日本語能力や知識を学ぶ。

④ 使用した教材・リソース

にほんご 90 日 1～3、会話に挑戦！、漢字学習ステップ、みんなの日本語書いて覚える
文型練習帳、など

⑤ 受講者の募集方法

当団体が行う日本語教室や生活相談の中で、受講対象者、あるいは受講対象者に
つながる人に告知を行った。また、団地内で戸配しているベトナム語・中国語な
どの情報紙内でも告知を行った。

⑥ 受講者の総数 52 人(延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)

(出身・国籍別内訳 ベトナム 45 人, 中国 7 人。)

⑦ 開催時間数(回数) 60 時間 (全 32 回)

⑧ 日本語教室の具体的内容

回	開催日	時間数	人数	国籍・母語（人）	教授者・補助者人数	内容
1	5月8日	1.5時間	36人	ベトナム・ベトナム語 30人 中国・中国語 6人	教授者 6人	自己紹介 自治会挨拶 チェックテスト
2	5月15日	1.5時間	41人	ベトナム・ベトナム語 34人 中国・中国語 7人	教授者 6人	・文字、せいかつのことば ・生活単語、にほんご 90日 1課 ・漢字学習、にほんご 90日 31課 ・にほんご 90日 61課
3	5月22日	1.5時間	39人	ベトナム・ベトナム語 33人 中国・中国語 6人	教授者 6人	・文字、せいかつのことば ・生活単語、にほんご 90日 2課 ・漢字学習、にほんご 90日 32課 ・にほんご 90日 62課
4	5月29日	1.5時間	43人	ベトナム・ベトナム語 36人 中国・中国語 7人	教授者 6人	・文字、せいかつのことば ・生活単語、にほんご 90日 3課 ・漢字学習、にほんご 90日 33課 ・にほんご 90日 63課
5	6月5日	1.5時間	45人	ベトナム・ベトナム語 39人 中国・中国語 6人	教授者 6人	・にほんご 90日 1課 ・生活単語、にほんご 90日 4課 ・漢字学習、にほんご 90日 34課 ・にほんご 90日 64課
6	6月12日	1.5時間	44人	ベトナム・ベトナム語 37人 中国・中国語 7人	教授者 6人	・にほんご 90日 2課 ・生活単語、にほんご 90日 5課 ・漢字学習、にほんご 90日 35課 ・にほんご 90日 65課
7	6月19日	1.5時間	49人	ベトナム・ベトナム語 42人 中国・中国語 7人	教授者 6人	・にほんご 90日 3課 ・生活単語、にほんご 90日 6課 ・漢字学習、にほんご 90日 36課 ・にほんご 90日 66課
8	6月26日	1.5時間	48人	ベトナム・ベトナム語 41人 中国・中国語 7人	教授者 6人	・にほんご 90日 4課 ・生活単語、にほんご 90日 7課 ・漢字学習、にほんご 90日 40課 ・にほんご 90日 67課
9	7月3日	2時間	46人	ベトナム・ベトナム語 40人 中国・中国語 6人	教授者 6人	・にほんご 90日 5課

				ム語 39 人 中国・中国語 7 人		<ul style="list-style-type: none"> ・生活単語、にほんご 90 日 8 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 42 課 ・にほんご 90 日 68 課
10	7 月 10 日	2 時間	44 人	ベトナム・ベトナム語 38 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90 日 6 課 ・生活単語、にほんご 90 日 9 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 46 課 ・にほんご 90 日 70 課
11	7 月 17 日	2 時間	42 人	ベトナム・ベトナム語 36 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90 日 7 課 ・生活単語、にほんご 90 日 10 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 48 課 ・にほんご 90 日 72 課
12	7 月 24 日	2 時間	39 人	ベトナム・ベトナム語 34 人 中国・中国語 5 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90 日 8 課 ・生活単語、にほんご 90 日 11 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 50 課 ・にほんご 90 日 74 課
13	9 月 4 日	2 時間	40 人	ベトナム・ベトナム語 34 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90 日 9 課 ・生活単語、にほんご 90 日 12 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 51 課 ・にほんご 90 日 76 課
14	9 月 11 日	2 時間	42 人	ベトナム・ベトナム語 36 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90 日 10 課 ・生活単語、にほんご 90 日 13 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 52 課 ・にほんご 90 日 78 課
15	9 月 18 日	2 時間	42 人	ベトナム・ベトナム語 36 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90 日 11 課 ・生活単語、にほんご 90 日 14 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 53 課 ・にほんご 90 日 80 課
16	9 月 25 日	2 時間	44 人	ベトナム・ベトナム語 38 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90 日 12 課 ・生活単語、にほんご 90 日 15 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 54 課 ・にほんご 90 日 82 課
17	10 月 9 日	2 時間	41 人	ベトナム・ベトナム語 35 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90 日 13 課 ・生活単語、にほんご 90 日 16 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 55 課 ・にほんご 90 日 85 課
18	10 月 16 日	2 時間	38 人	ベトナム・ベトナム語 32 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90 日 14 課

				ム語 33 人 中国・中国語 5 人		<ul style="list-style-type: none"> ・生活単語、にほんご 90 日 17 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 56 課 ・にほんご 90 日 87 課
19	10月23日	2時間	39人	ベトナム・ベトナム語 33 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90 日 15 課 ・生活単語、にほんご 90 日 18 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 57 課 ・にほんご 90 日 89 課
20	10月30日	2時間	43人	ベトナム・ベトナム語 37 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90 日 16 課 ・生活単語、にほんご 90 日 19 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 58 課 ・文法まとめ
21	11月6日	2時間	42人	ベトナム・ベトナム語 36 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・自治会の方とコミュニケーション ・にほんご 90 日 17 課 ・にほんご 90 日 20 課 ・にほんご 90 日 59 課 ・文法まとめ
22	11月13日	2時間	41人	ベトナム・ベトナム語 35 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90 日 18 課 ・生活単語、にほんご 90 日 21 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 60 課 ・N4 練習
23	11月20日	2時間	41人	ベトナム・ベトナム語 35 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90 日 19 課 ・生活単語、にほんご 90 日 22 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 61 課 ・N4 練習
24	11月27日	2時間	44人	ベトナム・ベトナム語 38 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90 日 20 課 ・生活単語、にほんご 90 日 23 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 62 課 ・N4 練習
25	12月4日	2時間	42人	ベトナム・ベトナム語 36 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90 日 22 課 ・生活単語、にほんご 90 日 24 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 63 課 ・N4 練習
26	12月11日	2時間	40人	ベトナム・ベトナム語 34 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・クリスマスカードの書き方（全体） ・生活単語、にほんご 90 日 25 課

						<ul style="list-style-type: none"> ・漢字学習、にほんご 90 日 64 課 ・会話に挑戦！7
27	1 月 15 日	2 時間	27 人	ベトナム・ベトナム語 21 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・文字学習、せいかつのことば ・漢字学習、にほんご 90 日 26 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 65 課 ・会話に挑戦！9
28	1 月 22 日	2 時間	38 人	ベトナム・ベトナム語 32 人 中国・中国語 6 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・AED の使い方と心肺蘇生法 ・文字学習、せいかつのことば ・漢字学習、にほんご 90 日 27 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 66 課 ・会話に挑戦！11
29	1 月 29 日	2 時間	39 人	ベトナム・ベトナム語 34 人 中国・中国語 5 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・生活単語、にほんご 90 日 1 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 28 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 67 課 ・会話に挑戦！13
30	2 月 5 日	2 時間	24 人	ベトナム・ベトナム語 20 人 中国・中国語 4 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・生活単語、にほんご 90 日 3 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 29 課、 文法まとめ ・漢字学習、にほんご 90 日 69 課 ・会話に挑戦！15
31	2 月 12 日	2 時間	39 人	ベトナム・ベトナム語 35 人 中国・中国語 4 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90 日 5 課 ・漢字学習、にほんご 90 日 30 課、 N5 練習 ・漢字学習、N4 練習 ・会話に挑戦！17
32	2 月 19 日	2 時間	41 人	ベトナム・ベトナム語 36 人 中国・中国語 5 人	教授者 6 人	<ul style="list-style-type: none"> ・にほんご 90 日 7 課 ・日本語能力試験 N5 ・日本語能力試験 N4 ・日本語能力試験 N3

⑨ 特徴的な授業風景(2～3回分)

11 月 6 日

全体：自治会の方とコミュニケーション

自治会の方に参加してもらい、自治会ごとに通訳を入れながら、コミュニケーションをはかる。自治会のルールを知ってもらうと同時に自治会の方々にも学習者たちの顔と名前、日本語レベルや学習意欲を知ってもらう。

初歩クラスⅠ

にほんご 90 日 17 課：て形＋います

単語の確認。身につけるものが多いので、自作の単語帳で服の種類などの言葉をいろいろ説明する。また「かぶる」「着る」「かける」「はく」などを説明する。その後文型確認。通訳も加えて確認。会話文を二度聞かせ、内容と意味を確認。数人ずつで会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。

練習問題を口頭で確認。その場にいる人を題材に「〇〇は～を～ています」で表現してみる。

初歩クラスⅡ

にほんご 90 日 20 課：てもいいです、てはいけません、てもいいですか、もう／まだ
単語のチェックをし、文型確認。通訳も加えて確認。その後会話文を二度聞かせ、内容と意味を確認。数人ずつで会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。練習問題を口頭で確認。その後自治会との話をもとに文型を使って表現。

初級クラス

にほんご 90 日 59 課：「命令形」、「辞書形＋な」

単語のチェックをし、文型確認。通訳も加えて確認。その後会話文を二度聞かせ、内容と意味を確認。数人ずつで会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。練習問題を口頭で確認。自治会のルールを題材に命令形、禁止形を練習。

中級クラス

文法まとめ

みんなの日本語書いて覚える文型練習帳を中心に動詞の変化の確認。



12月11日

全体：クリスマスカード・年賀状の書き方学習

フェリス女学院大学の学生たちの協力でクリスマスカードの書き方と年賀状の書き方を教えてもらう。特に年賀状はみんな書いたことがないので、講師の一人宛に書く練習をしてもらう。

初歩クラス

生活単語：人に関する言葉「正直、気さく、愉快、勤勉、有能、素敵、ケチ、貧乏など」

指差し会話帳をもとに作成した単語をひらがなだけで並べた自作資料を使い、単語を学習。通訳を入れて確認し、母語で意味を記入。

にほんご 90日 25課：「辞書形＋ことです」、「まえに～」、

単語のチェックをし、文型確認。通訳も加えて確認。その後会話文を二度聞かせ、内容と意味を確認。数人ずつで会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。練習問題を口頭で確認。

初級クラス

漢字学習：「社、弱、首、秋、週、春」

それぞれの音読み、訓読みを板書。「千六の漢字(ベトナム語版)」を参照しながら、それぞれの漢字を使った熟語などを例示。ベトナム語の通訳などを入れながら説明。「週」の字では「先週」「今週」「来週」、「先々週」「再来週」、「週末」などの熟語を教えた。「春夏秋冬」という四字熟語を教えて、反対にベトナム語の「春夏秋冬」教えてもらい盛り上がった。

にほんご 90日 64課：「名詞・な形容詞なら～」「辞書形なら～」

単語のチェックをし、文型確認。通訳も加えて確認。その後会話文を二度聞かせ、内容と意味を確認。数人ずつで会話を読ませ、講師が発音後リピート。教科書を閉じてシャドウイング。

各自が様々な状況を考えながら、実際に使いそうな場面(特に小学校や中学校の保護者としての場面想定が多かった)を考えながら自由に作文して発言。

中級クラス

会話に挑戦！7

電話で伝言をする。教科書を使い練習。実際の場面を想定しながら、伝言の練習をする。



⑩ 活用した日系人等(日本語を母語としない)の名簿

氏名	母語(国籍)	来日年(日)数	参加回数	当該教室での役割
ゲン・ファン・ティ・ホアン・ハー	ベトナム語	14年	32回	講師、通訳
ゲン・ユイ・ニャン	ベトナム語	10年	32回	授業補助、通訳

⑪ 支援者の名簿(⑩以外)

氏名	所属	専門分野及び日本語教育に関する資格	参加回数	当該教室での役割
早川秀樹	多文化まちづくり工房	神奈川県地域日本語支援コーディネータ研修修了	32回	カリキュラム作成、指導、全体コーディネータ
安達真弓	東京大学大学院人文社会系研究科博士課程・東京理科大学理工学部非常勤講師	社会言語学・ベトナム語	32回	日本語指導・ベトナム語サポート
津幡龍典	多文化まちづくり工房		32回	日本語指導・日本文化指導
岡田二六	多文化まちづくり工房	日本語教師養成講座420時間終了	32回	日本語指導

4 事業に対する評価について

① 当初の学習目標の達成状況

「地域で学ぶ日本語教室」で学んだ学習者の場合、日本語能力検定試験は実際には受検しなかったが、参加者の多くは概ね N3程度の力を身につけており、また、漢字も小学校5年生程度の読み書きまでできるようになっていた。実生活の中では大抵の事を問題なく乗り越えられる力を身につけており、実際、教室事業終了後、新たな仕事を見つけた若者も複数名いる。

また、夜の日本語教室に来た学習者はももとのレベルがバラバラなので、複数のクラスを作り対応したが、初歩クラスの学習者は基礎的な日本語をしっかりと学び、3名が定時制高校へと進学した。仕事が見つかる学習者も多かった。教室開始後に来日した学習者たちも基礎的な内容なほはおさえられたかと思う。

② 学習者の習得状況

「地域で学ぶ日本語教室」ではみんなの日本語中級を修了し、漢字では小学校5年生程度(漢字検定6級)の読み書きを習得した。

聞く力については、当初は CD でナチュラルな日常会話についていけないようであったが、後半には CD の会話もほぼ問題なく聞き取れる力がついてきた。

「夜の日本語教室」ではクラスごとに習得したものは様々だが、初歩クラスでも1年生程度の漢字を読むことができ、基礎的な日本語は身についたと思う。実際高校の面接でも十分に受け答えができ、合格することができた。

初級クラスでも2年生の漢字はほぼ読み書きできる状態になっており、また、動詞の変化など、かなりの部分をおさえられたと思う。

中級クラスでは初級文法を修了し、日常会話的な学習をすすめることができた。

③ 日本語教室設置運営の効果、成果

日常生活に必要な日本語は、ほぼ身につけることができたと思う。学習者たちもより積極的に生活をするようになっており、不景気で仕事が少ない中でも、自分の希望する内容を見極めながら、転職を積極的にしていた。また、学習者同士で電車などを使って、遊びに行った話なども多く聞かれ、行動半径が広がったことと学習者同士のつながりが強くなったことをうかがわせた。

また、原付免許を取得するなど、少しずつ自分たちのできることを増やしている姿も印象的であった。

定期的集まり、学ぶことが出来る場があることで、日本語の能力的にも大きな効果があり、同時に同じ地域にしながら、なかなかつながる機会の少ない学習者同士のつながりが生まれたことは大きな成果だった。

④ 地域の関係者との連携による効果、成果 等

消防署との連携により、学習の一環として、普通救命講習を行った。AED の使い方や救急

車の呼び方などについても学び、8名が普通救命講習修了の認定を受けた。そのうち2名がTRYangelsとして地域の活動にも参加しており、地域とのつながりにも活躍している。地域の方からも「外国人は怖かったが、いろいろ教えてもらって、優しいことに気がついた。」といった言葉をいただいた。また、警察署との連携により、防犯講座も行った。交通事故の時の対応や物なくしてしまった時の対応など、学習者の能力に合わせ、日本語の学習と併せて、地域で安心して安全に暮らすための学習ができた。

また、自治会の方にも学習の場に参加していただくことで、地域の中での人との付き合い方、言葉の交わり方などを含め、実際の場面を考えながら、知識、言語の両面から学ぶことができた。

資源循環局との連携によるゴミ分別の説明は、翻訳した資料などもあり、ある程度の効果はあったと思う。次回もし機会があるなら、もう少し参加体験型の進め方ができたら、とも思う。

⑤ 改善点、今後の課題について(具体的に記述する。)

a. 現状

地域内にはまだ、日本語学習を必要としている人が多く存在し、また現在も新たな来日が続いている状況である。

仕事は増減を繰り返しているが、徐々に仕事につける人とつけない人との間に差がある気がする。やはり日本語力があり、資格取得などに対しても積極的にチャレンジしていけるの方が職に就けているように感じる。そのことから、来日初期段階でのしっかりとした日本語学習環境は今後も重要であろうと考える。

また、最近、小学校に入学することもたちの日本語力が非常に厳しいという声が聞かれるようになってきた。様々な事情により、失業が増え、結果的に保育園などを経ずに学校に入学するようになってきたことも要因と考えられるが、これまでも果たして子どもたちが十分な日本語を習得した上で、小学校入学をしてきたかどうかはあらためて考え直す必要がある。

b. 今後の課題

学習者の母語が出来る人材に、今年度は何人か関わってもらったが、今後はより多く関わってもらう必要がある。この地域のニーズから考えると他地域からでは人材が希少なため、地域の中で育った人材に関わってもらう形を作る必要性があり、人材を地域内で育ていくことも重要だろう。

また、新規来日者の仕事の状況などから考えると、夜の時間帯で集中して学習できる場をこれまで以上に充実させていく必要がある。

高校への進学というのは家庭の事情などでできないケースも多く、仕事をしながら日本語を学び、将来のビジョンを描けるようなモデルを地域の中で考えていく必要がある。

c. 今後の活動予定, 展望

引き続き日本語を学びたいという希望者が多いことから、継続して日本語を学ぶ場づくりが必要だと考える。また、地域の中の母語が出来る人達の力を巻き込みつつ、時間帯の拡大等についても検討していかなければならない。

また、将来のビジョンを描くために、神奈川県国際言語文化アカデミアなどとの連携も考えながら、情報提供や言葉の学習を取り入れていけたらと思う。